Zoom 에서 통역 서비스에 연결하기 – 빠른 시작 안내서

Zoom 은 사람들이 비디오를 통해 어디서든 같은 회의에 연결할 수 있는 기술 프로그램입니다. 해당 법원에서 법정 소송 진행을 위해 Zoom 을 사용할 수 있습니다. 이 안내서는 법정 소송을 위해 통역사를 요청한 경우 Zoom 에서 통역사와 연결하는 방법을 설명합니다. **참고: 본 정보는 향후 Zoom 업데이트 시 변경될 수 있습니다.**

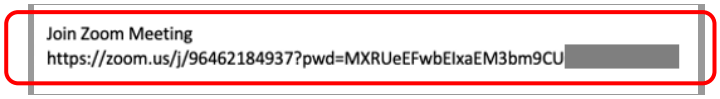
동영상을 시청하십시오!

Zoom 을 이용한 원격 법정 소송에 대한 자세한 내용을 확인하려면 https://www.courts.ca.gov/VRI.htm 을 방문하시거나 QR 코드를 스캔하십시오.

이 안내서는 컴퓨터, 태블릿 또는 스마트폰용입니다. **Zoom 의 모든 기능을 사용할 수 있도록 기기에 무료 Zoom 애플리케이션을 다운로드할 것을 권장합니다.** 컴퓨터, 태블릿 또는 스마트폰에서 Zoom 을 사용할 수 없는 경우 법원에 문의하십시오.

1 ZOOM 에 로그인하기

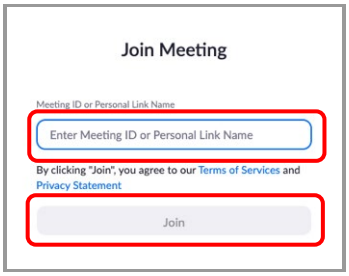
법원에서 받은 Zoom 회의 링크를 선택하거나 웹 브라우저에 해당 링크를 입력합니다. **예정된 시간보다 몇 분 일찍 접속하십시오.**



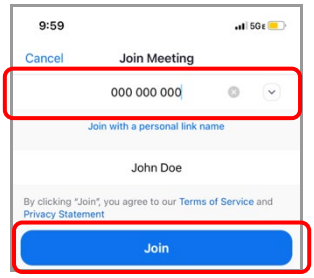
2 회의 ID 및 비밀번호 입력하기

법원에서 받은 회의 아이디 (ID) 를 입력합니다. 메시지가 표시되면 비밀번호를 입력합니다. (이 정보는 법원에서 보낸 Zoom 회의 초대 안내문에 나와 있습니다.)

법원에서 식원을 확인할 수 있도록 반드시 귀하의 성과 이름을 입력하십시오. 그런 다음, 'Join(참여하기)'를 선택합니다.



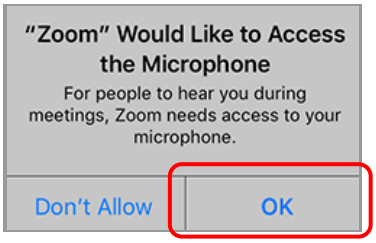
컴퓨터의 경우



태블릿 또는 스마트폰의 경우

3 ZOOM 이 카메라 및 마이크를 사용할 수 있도록 허용하기

Zoom 이 카메라 및 마이크를 사용할 수 있도록 허용해달라는 메시지가 표시되면 'OK(확인)'을 선택합니다.

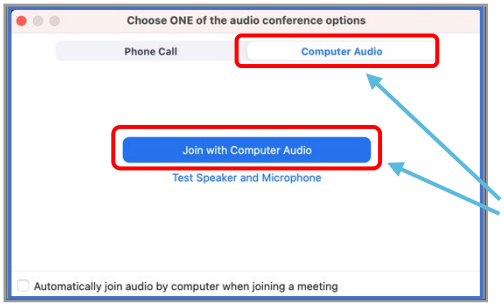


4

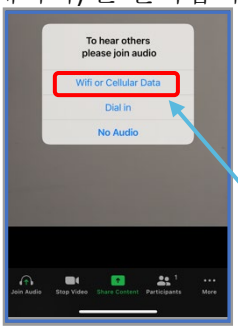
오디오로 참여하기

Zoom 에서 오디오에 연결하라는 메시지를 표시합니다.

- 컴퓨터: 'Computer Audio(컴퓨터 오디오)' 탭의 'Join with Computer Audio(컴퓨터 오디오로 참여)'를 선택합니다.
- 태블릿 또는 스마트폰: 'Wifi or Cellular Data(Wi-Fi 또는 무선 전화 데이터)'를 선택합니다.



컴퓨터의 경우

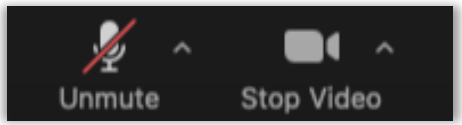


태블릿 또는 스마트폰의 경우

5

마이크 음소거하고 비디오 시작하기

마이크 또는 카메라 아이콘에 빨간색 사선이 있으면 꺼진 상태입니다. 마이크 아이콘에는 빨간색 선이 있고(음소거됨), 카메라 아이콘에는 빨간색 선이 없어야(켜짐) 합니다.



6

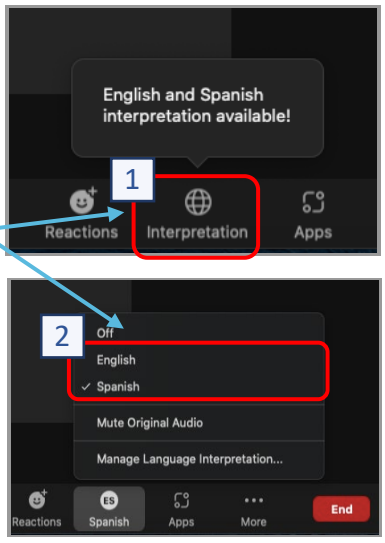
통역 서비스에 연결하기

연결된 후, 언어 채널을 선택해야 합니다.

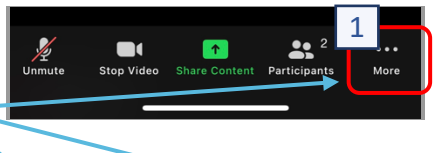
- 컴퓨터: 지구본 아이콘을 선택합니다. 그런 다음, 귀하가 말하고 듣고 싶은 언어를 선택합니다.
- 태블릿 또는 스마트폰: 'More(더 보기)' 메뉴로 이동합니다. 그런 다음, 'Language Interpretation(통역)'을 선택합니다. 귀하가 말하고 듣고 싶은 언어를 선택합니다. 그런 다음, 'Done(완료)'을 선택합니다.

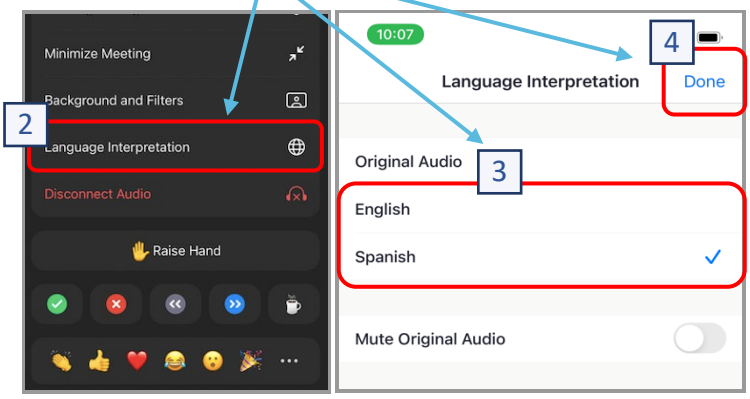
참고: 'Mute Original Audio(원본 오디오 음소거)'도 함께 선택하지 않으면 영어가 매우 작은 소리로 같이 들립니다.

컴퓨터의 경우



태블릿 또는 스마트폰의 경우





통역 서비스를 이용한 원격 법정 소송에 참석하는 요령

1. 방해받지 않고, 업무나 운전과 같이 다른 일을 할 필요 없이 최대 몇 시간 동안 머무를 수 있는 조용한 장소를 선택합니다. 자택이나 사적인 장소에 있는 조용한 곳을 선택할 것을 권장합니다.
2. 배경이 법원에 적합한지 확인합니다.
3. 법원 일정에 따라 본인의 사건이 호명될 때까지 잠시 기다려야 할 수 있습니다. 귀하의 사건이 호명될 때까지 대기실에 있을 수도 있습니다.
4. 적절한 복장을 착용하십시오. 직접 법원에 출석하지 않더라도 법원에 대한 존중을 나타내는 복장을 착용해야 합니다. 전문적인 사무실이나 업무와 관련된 자리에서 입을 만한 복장을 선택하십시오.
5. 통역사를 통해 귀하의 언어로만 말하고 들으십시오.
6. 통역사가 통역할 수 있도록 천천히 말하고 자주 말을 멈추십시오. 통역사에게 통역 내용을 반복하거나 설명해달라고 요청할 수 있습니다. 그러나 법정 용어는 판사나 변호사가 설명해야 합니다.
7. 판사는 "존경하는 판사님"으로 호칭하십시오.
8. 말이 들리지 않거나 기술적 문제가 있다면 판사에게 이야기하십시오.
9. 말을 끊지 마십시오. 질문이 있는 경우, 도구 모음의 'Reactions(반응)' 아래에 있는 '손 들기' 아이콘을 사용할 수 있습니다. 이렇게 하면 귀하의 이름과 비디오 옆에 작은 손 모양 아이콘을 표시하여 다른 사람들에게 질문이 있다고 알릴 수 있습니다.
10. 항상 카메라 앞을 지키십시오. 카메라가 켜져 있으면 다른 사람이 귀하를 볼 수 있다는 것을 기억하십시오.
11. 말하지 않을 때는 음소거 상태를 유지하십시오. 마이크를 음소거하지 않으면 다른 사람이 귀하가 말하는 내용을 들을 수 있다는 것을 기억하십시오.
12. 다음 사항에 관한 자세한 내용은 https://www.courts.ca.gov/VRI.htm 에 나와 있는 동영상을 참조하십시오.
    - Zoom 을 통한 원격 법정 소송 준비하기
    - Zoom 을 통한 원격 법정 소송에 참석하는 방법